

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 135 (2009)  
**Heft:** 05: Trafic lent

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTENEMENT

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture – « Métropolitains »	Tous les mercredis de 10h00 à 11h00	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel	Ecoparc, Fbg du Lac 3, cp 2206, CH – 2000 Neuchâtel, info@ecoparc.ch, <www.ecoparc.ch>
Exposition – « Un petit air savoyard, un siècle d'architecture régionaliste »	Jusqu'au 29 mars 2009	Annecy (F), CIAP	Centre d'interprétation de l'architecture et du patrimoine, 3 Passage de l'Île, F – 74000 Annecy,
Exposition – « Immeuble Clarté, restauration 2007-2010 »	du 25 mars au 8 avril 2009	Genève, Hepia, Galerie bâtiment B	Hepia, Rue de la Prairie 4, CH – 1202 Genève, <www.hesge.ch/hepia>
Exposition – « Forms of inquiry : the architecture of critical graphic design »	Du 26 février au 9 avril 2009	Lausanne, EPFL/ENAC, SG	Archizoom, EPFL, SG, Station 15, CH – 1015 Lausanne, pascale.luck@epfl.ch, <http://archizoom.epfl.ch>
Exposition – « Actions : comment s'approprier la ville »	Jusqu'au 19 avril 2009	Montréal (QC), CCA	Centre Canadien d'architecture, 1920 rue Baile, Montréal (QC), Canada H3H 2S6, <www.cca.qc.ca>
Cinéma – Film d'Eric Schmid « Max Bill, un regard absolu »	Dès le 22 avril 2009	Lausanne, Zinema Genève, Scala	<www.maxbillfilm.ch>
Exposition ludique – « De temps en temps »	Jusqu'au 31 juillet 2009	Lausanne, Vallée de la Jeunesse	Espace des Inventions, Vallée de la Jeunesse 1, CH – 1007 Lausanne, <www.espace-des-inventions.ch>
Salon – « JEC composites show '2009 Forum biomatériaux »	24 au 26 mars 2009	Paris, Porte de Versailles	JEC SA, 19 Boulevard de Courcelles, F – 75008 Paris, <www.jeccomposites.com>
Conférence – « Nature et grands chantiers, catastrophe ou opportunité ? »	25 mars 2009 17h30	Fribourg, Ecole d'ingénieurs et d'architectes	EIA-FR, Génie civil, Pérolles 80, CH – 1705 Fribourg, <www.50ans-GC.ch>
Séminaire – « Aménagement des forêts urbaines »	25 mars 2009 6 mai 2009 3 juin 2009	Genève Lausanne Fribourg	GG Consulting, Ch. du Franoz 11, CH – 1038 Bercher, ggconsulting@vtx.ch, <www.fowala.ch>
Conférence – « Kasuyo Sejima, SANAQ »	26 mars 2009 18h15	Lausanne, EPFL, Auditorium SG	Archizoom, EPFL, SG, Station 15, CH – 1015 Lausanne, pascale.luck@epfl.ch, <http://archizoom.epfl.ch>
Conférence – « Immeuble Clarté, chronique d'une restauration »	26 mars 2009 12h15	Genève, Hepia, Galerie bâtiment B	Hepia, Rue de la Prairie 4, CH – 1202 Genève, <www.hesge.ch/hepia>
Conférence FAF – « Robert Konieczny »	31 mars 2009 18h30	Fribourg, ancienne gare	Forum d'architecture Fribourg, cp 12, CH – 1705 Fribourg, <www.fri-archi.ch>
Conférence – « Santé et Paysage »	1 <sup>er</sup> au 3 avril 2009	Birmensdorf	WSL, Zürcherstrasse 111, CH – 8903 Birmensdorf, <www.wsl.ch/landscapeandhealth>
<b>Forum FSU SIA – « Habiter le Parc, mode ou modèle ? »</b>	1 <sup>er</sup> avril 2009 13h30	Lausanne, EPFL, Polydôme	SIA-VD, Av. de Rumine 6, CH – 1005 Lausanne, nicole.schick@siavd.ch
<b>Assemblée générale SIA Section Vaud</b>	2 avril 2009 17h00	Lausanne, EPFL, Bâtiment SV	SIA-VD, Av. de Rumine 6, CH – 1005 Lausanne, nicole.schick@siavd.ch
<b>Assemblée générale SIA Section genevoise</b>	8 avril 2009 17h00	Genève, Swissôtel Métropole	SIA section genevoise, cp 5278, CH – 1211 Genève 11, <www.siage.ch>
Conférence – « Laurent Geninasca »	22 avril 2009 18h30	Lausanne, EPFL, Foyer SG	Archizoom, EPFL, SG, Station 15, CH – 1015 Lausanne, pascale.luck@epfl.ch, <http://archizoom.epfl.ch>
Les rendez-vous du DD – « La préservation du patrimoine des années 70 dans une perspective de DD - L. Chenu »	23 avril 2009 10h00	Lausanne, SIPAL Salle DD08	SIPAL, 10 Place de la Riponne, CH – 1014 Lausanne, dominique.mottaz@vd.ch
Conférence – « Recenser, conserver, transformer le patrimoine »	23 avril 2009 18h45	Carouge, Cinema Bio, Rue St Joseph	Serv. Monuments & sites, cp 22, CH – 1211 Genève 8, <www.ge.ch/patrimoine>
Conférence FAF – « Laurent Séchaud »	28 avril 2009 18h30	Fribourg, ancienne gare	Forum d'architecture Fribourg, cp 12, CH – 1705 Fribourg, <www.fri-archi.ch>
Conférence – « Andreas Bründler »	6 mai 2009 18h30	Lausanne, EPFL, Foyer SG	Archizoom, EPFL, SG, Station 15, CH – 1015 Lausanne, pascale.luck@epfl.ch, <http://archizoom.epfl.ch>
Conférence – « Deborah Saunt »	7 mai 2009 18h30	Lausanne, EPFL, Foyer SG	Archizoom, EPFL, SG, Station 15, CH – 1015 Lausanne, pascale.luck@epfl.ch, <http://archizoom.epfl.ch>
Conférence FAF – « Cousséée & Goris »	12 mai 2009 18h30	Fribourg, ancienne gare	Forum d'architecture Fribourg, cp 12, CH – 1705 Fribourg, <www.fri-archi.ch>
Conférence – « Projets innovants dans l'ingénierie des structures »	13 mai 2009 17h30	Fribourg, Ecole d'ingénieurs et d'architectes	EIA-FR, Génie civil, Pérolles 80, CH – 1705 Fribourg, <www.50ans-GC.ch>

# DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot: réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

## Le territoire du confetti

Il y a deux semaines, j'ai assisté au Carnaval de Bâle. Remarquez, je n'étais pas le seul: 476 cliques rassemblant 12 000 participants défilaient sous les applaudissements de 100 000 spectateurs. Pour le logement, comme je m'y suis pris au dernier moment, je n'ai trouvé qu'une chambre dans un B&B à Arlesheim, un joli village situé à cinq kilomètres de Bâle.

A la fin des trois jours de festivités, des confettis violets, jaunes et verts, ramenés par les propriétaires du B&B et mes propres soins traînaient au salon, à la cuisine et dans leur salle de bains. Il faut dire que les rues de Bâle disparaissent sous des tonnes de confettis. Il suffit qu'il ait plu une heure et vos semelles se couvrent de couleurs. En rentrant en Suisse romande, j'ai constaté que le sol du wagon-restaurant était constellé de confettis. Le train roula jusqu'à Genève.

Autrement dit, à la fin de l'hiver, de Bâle à Genève en passant par Arlesheim, la Suisse se couvre de confettis. Et si ça s'étendait plus loin? Supposons qu'une Française vienne à Bâle pour le Carnaval. Sous ses semelles, elle ramène chez elle à Strasbourg quarante-deux confettis oranges. Et si ça s'étendait encore plus loin? Le lendemain de *Fasnacht*, un Bâlois monte dans un avion de la compagnie *EasyJet*, à l'aéroport Bâle-Mulhouse, direction Istanbul. Dans le col de son manteau traînent trente-sept confettis bleus... Une fois arrivé à Istanbul, il s'engouffre dans un taxi pour traverser le Bosphore. Il abandonne huit confettis sur la banquette arrière, mais en descendant dans son hôtel préféré, il a quand même amené avec lui vingt confettis dans la partie asiatique de la capitale ottomane.

Un nouveau continent se dessine. Ephémère, fragile, discret, mais bien réel: le territoire du confetti.

Eugène



**TRACÉS** Bulletin technique de la Suisse romande <[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)> Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours **Rédaction** Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tel. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-61-10-6

**Éditeur** SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires / Verlags - AG der akademischen technischen Vereine Staffelstrasse 12 8045 Zurich Tel. 044 380 21 55 Fax 044 380 21 57 info@seatu.ch Katharina Schobert, directrice Heidi Knöpfel, assistante Régie des annonces CH romande Künzler-Bachmann Medien AG Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 691 20 84 Fax 021 693 20 84 CH allemande Künzler-Bachmann Medien AG Geitenwilenstrasse 8a Case postale 1162 9001 Saint-Gall Tel. 071 226 92 92 Fax 071 226 92 93 Abonnement, vente au numéro Stampfil Publication AG, R. Oehrl, tél. 031 300 62 54 Vente en librairie Lausanne: ASTAL, far, FNAC, La Fontaine (EPFL) Genève: Archigraphe Tarif (IVA 2,6% comprise - N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 180.- (suisse) / Fr. 239.- (étranger) Numéros isolés Fr. 12.- (port en sus)

**Organes des associations**  
sia Société suisse des ingénieurs et des architectes [www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**ETH Alumni** Anciens élèves de l'EPFL <http://a3.ethz.ch>

**USIC** Union suisse des ingénieurs-conseils [www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**FAS** Fédération des architectes suisses [www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Impression** Stämpfli Publikationen AG, CP 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66 **Graphisme** Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60 **Parait chez le même éditeur** TEC21 Staffelstrasse 12 cp 1267 8021 Zurich Tél. 044 288 90 60 fax 044 288 90 70 **TRACES** et **TEC21** sont les organes officiels de la SIA **Changement d'adresse pour membres SIA-SG** Seehausstrasse 16 CP 1884 8027 Zürich Tél. 044 283 15 15 fax 044 283 15 16, membre@iaach.ch **Tirage REMP**: 3600 exemplaires payants, 181 gratuits (ISSN 0251-0979) Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'incitation de la source.